

EGYÜTTMŰKÖDÉSI SZERZŐDÉSRŐL SZÍNPADI PRODUKCIÓ BEMUTATÁSA CÉLJÁBÓL

amely létrejött a kereskedelmi törvénykönyvről szóló többször módosított 1991. évi 513. sz. törvény 269.§ (2) bekezdése értelmében

Kassai Nemzeti Színház

A társaság székhelye:	Hlavná 58, 042 77 Košice
A társaság képviselője:	Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD. – főigazgató
A társaság jogi formája:	állami közhasznú társaság
Alapító:	A Szlovák Köztársaság Kulturális Minisztériuma, MK létesítő okirat - 3905/2023-110/7836
A társaság azonosítószáma:	31 299 512
A társaság adószáma:	2021469758
Közösségi adószáma:	SK2021469758
Számlavezető bank:	Štátna pokladnica (Szlovák Államkincstár)
IBAN',	SK35 8180 0000 0070 0024 0452 SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SWIFT:	SPSRSKBAXXX
Kapcsolattartó személy:	Alena Ďuránová (alena.duranova@sdke.sk,) Dalibor Fábíán ()

(a továbbiakban „Színház” vagy „KNSZ”)

Nemzeti Színház Nonprofit Zrt.

A társaság székhelye:	1095 Budapest, Bajor Gizi park 1
A társaság képviselője:	Vidnyánszky Attila – vezérigazgató
A társaság jogi formája:	közhasznú nonprofit zártkörűen működő részvénytársaság
Cégjegyzékszám:	01-10-044426
A társaság adószáma:	12519718-2-43
Közösségi adószáma:	HU12519718
Számlavezető bank:	Magyar Államkincstár Budapest
IBAN',	HU41 1003 2000 0032 1433 0000 0017
Kapcsolattartó személy:	Komlós Zoltán Árpádné - gazdasági igazgató
Telefonszám:	+36 30 370 6070
Honlap:	www.nemzetiszinhas.hu
E-mail:	eva.komlos@nemzetiszinhas.hu

(a továbbiakban: „Partner”)

(a továbbiakban együtt „Szerződő felek”)

megállapodtak a jelen Együttműködési szerződésről színpadi produkció bemutatása céljából (a továbbiakban: „Szerződés”)

I. cikk

Bevezető rendelkezések

- A Szerződő felek azért kötik meg a jelen Szerződést, hogy kinyilvánítsák közös érdekeiket William Shakespeare: „Rómeó és Júlia” című dráma sikeres megrendezésében, amelynek 1. és 2. bemutatójára a 2024/2025-ös színházi évadban kerül sor (a továbbiakban „bemutató” vagy „előadás”) a Kassai Nemzeti Színház Történelmi épületének helyiségeiben.
- Az előadások helyszíne a Kassai Nemzeti Színház Történelmi épülete (a továbbiakban „Történelmi épület”), ahol az előadások premierjeire az alábbiak szerint kerül sor:
 - 2025. január 17., péntek, 18:00 óra – első premierként,
 - 2025. január 18., szombat, péntek, 18:00 óra – második premierként,A felek rögzítik, hogy a további előadások (ismétlések) időpontjáról és megvalósításuk feltételeiről a jelen szerződés kiegészítésével vagy új szerződéssel állapodnak meg.
- A Kassai Nemzeti Színház Történelmi épülete fontos ingatlan kulturális műemlék és Kassa történelmi központjának fontos meghatározó eleme.
- A történelmi épület különleges, nem lakáscélú helyiség, ezért a helyiségek használatát (használatát) nemcsak a vonatkozó jogszabályok szabályozzák, hanem a jelen megállapodásban meghatározott, a méltóság, a magas művészi és reprezentatív színvonal és a történelmi érték megőrzését célzó különleges szabályok is, amelyek tiszteletben tartásához és betartásához a KNSZ szigorúan ragaszkodik.

5. A Partner kijelenti, hogy tisztában van ezekkel a tényekkel, és vállalja, hogy tiszteletben tartja a Színház által meghatározott, jelen Szerződésben rögzített szabályait és feltételeit.
6. A jelen Szerződés alkalmazásában a **Partner** kifejezés magában foglal minden olyan személyt, aki a Partner beleegyezésével vagy tudtával a Színház helyiségeiben tartózkodik, vagy akinek jelenléte a jelen szerződéses viszonyból ered, tekintettel az együttműködés elfogadott céljára, kivéve a Színház alkalmazottait vagy más felelős személyeit.
7. A Partner kijelenti, hogy az általa a jelen Szerződés keretében kifejezetten biztosított művészekkel olyan szerződéseket kötött, amelyek alapján jogosult őket harmadik személyekkel szemben képviselni, a nevében és megbízásából harmadik személyekkel a művészi teljesítményük nyújtásával kapcsolatban szerződést kötni, és harmadik személyeknek a művészi teljesítményük felhasználására a Szerződés céljának eléréséhez szükséges mértékben engedélyt adni.

II. cikk

Az együttműködés feltételei

1. Az együttműködő Partner:

- a) 7 előadóművészt – 7 színészt (a továbbiakban „a Partner előadóművészei”), akik az előadásban fellépnek (a névsor a jelen Szerződés 1. számú mellékleteként annak elválaszthatatlan részét képezi) – biztosít a bemutató premierjeire és valamennyi ismételtsére, akik számára a honoráriumot és a napidíjakat fizeti (a teljes próbafolyamatra és valamennyi előadásra vonatkozóan); a Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Partner előadóművészeinek személyében bekövetkező változás esetén a Partner köteles a Színház kapcsolattartóját haladéktalanul értesíteni a változásról, és nem szükséges a jelen Szerződés módosítását megkötöni,
- b) biztosítja, hogy a Partner előadóművészei megtanulják a művészi előadást William Shakespeare: „Rómeó és Júlia” című előadására, és biztosítja, hogy a Partner előadóművészei időben felkészüljenek az előadásra, és a lehető legmagasabb művészi színvonalon teljesítsenek a Színház helyiségeiben **2024. november 27. és 2025. január 18. között** tartott próbákon és az előadásokon; a próbák és előadások helyszínéről a Színháznak a jelen Szerződés fejlécében említett kapcsolattartója részletes tájékoztatást (például konkrét dátumokat, időpontokat és helyszíneket) nyújt a Partner számára,
- c) értesíti a Színházat, ha a Partner bármelyik előadóművésze nem tud fellépni (pl. betegség, sérülés stb. miatt) a megbeszéltd időpontban a lehetetlenségről való tudomásszerzést követően haladéktalanul, de legkésőbb az előadás kezdete előtt 24 órával; a Partner köteles az ilyen eseteket a Színháznak hitelt érdemlően igazolni; egyéb esetekben a Partner előadóművésze csak a Színházzal történő egyeztetést követően tagadhatja meg a fellépést; amennyiben a Színház nem járul hozzá, a Partner előadóművésze köteles a megbeszéltd előadáson fellépni,
- d) biztosítja a Partner előadóművészeinek az előadáshoz szükséges valamennyi jelmezt, a félreértések elkerülése végett a Szerződő felek megállapodnak és vitathatatlanul kijelentik, hogy a Partner a tulajdonosa a Partner előadóművészei jelmezkészletének,
- e) biztosítja a jelmezek legyártását (a jelmeztervező felügyelete mellett) a KNSZ előadóművészeinek (7 színész és 16 táncos) számára a jelmeztervező tervei alapján, valamint a kellékek egy részének bérlését, valamint a jelmezek és a kellékek egy részének szállítását a Partner székhelyéről a KNSZ székhelyére és a felelős személy, vagyis Hosszú Rita öltöztetőtár vezető és Kernács Péter rendezőasszisztens révén átadja a KNSZ erre kijelölt felelősségének, vagyis Tünde Bodová (jelmezek) és Mgr. Ivan Kantor (kellékek), egy átadás-átvételi jegyzőkönyv alapján; minden kétséget kizáróan a felek tudomásul veszik, hogy a Partner marad az így előállított jelmezek és a produkcióhoz átadott kellékek egy részének tulajdonosa, mivel ő gondoskodott azok előállításáról, és a jelmezek és a kellékek egy részének Színház általi felhasználását külön szerződésben szabályozzák,
- f) biztosítja és viseli a Partner 7 előadóművészeinek, a produkciós csapatának és a technikai személyzetének az előadás valamennyi próbájához, bemutatójához és ismételtséhez szükséges szállításának és elszállásolásának pénzügyi költségeit a Partner székhelyétől a Színház székhelyéig és vissza,
- g) kijelenti, hogy a Partner valamennyi olyan előadóművésztől, akinek a művészi teljesítményét a próbákon és előadásokon, valamint a Színház által a próbákról és előadásokról készített hang-, kép- és/vagy audiovizuális felvételeken felhasználják, beszerezte és pénzügyileg rendezte a szükséges hozzájárulásokat a felhasználásukhoz (vagy szerepük felhasználásához), a jelen szerződés tárgyának teljesítéséhez szükséges mértékben és módon a jelen Szerződés IV. cikkével összhangban; ellenkező esetben teljes mértékben felel a nyilatkozata valótlanágának következményeire. Különösen abban az esetben, ha a Partner a Szerződés jelen rendelkezése alapján hamisan nyilatkozik, a Partner köteles kártalanítani a Színházat, megfizetni a bírósági és jogi költségeket, valamint a Színháznál felmerülő bármely pénzügyi követelést, amennyiben harmadik fél a Színházzal szemben igényt támaszt,
- h) a Partner előadóművészeinek a próbák és előadások során, valamint hang-, kép- és/vagy audiovizuális felvételek készítése során archiválási és promóciós célokra felhasznált valamennyi művészi teljesítményére nem kizárólagos engedélyt ad a Színháznak a jelen Szerződés IV. cikkében meghatározott mértékben,
- i) gondoskodik a Színház birtokában lévő, a Színház által rendelkezésére bocsátott kellékek és egyéb állami tulajdonú tárgyak gondos kezeléséről, a jelen Szerződés tárgyának teljesítése érdekében,
- j) köteles a Színház műszaki üzemeltetési osztályának igazgatója előzetes hozzájárulása nélkül nem avatkozni önkényesen az épületszerkezetekbe és az épületrészekbe, és köteles a Színház felelős személyének, azaz a műszaki üzemeltetési osztály igazgatójának hozzájárulása nélkül nem manipulálni az épületben lévő leltárt, illetőleg a Partner vállalja, hogy az általa a jelen Szerződés szerint rendelkezésre bocsátott harmadik személyeket bizonyítható módon tájékoztatja e kötelezettségéről, az általa a jelen Szerződés szerint rendelkezésre bocsátott harmadik

személyek által az épületszerkezetekben és épületrészekben okozott károk esetén is a Partner viseli a felelősséget a következményekért,

- k) vállalja, hogy betartja a próbák és előadások előre egyeztetett ütemtervét,
- l) vállalja, hogy a Partner és a Partner előadóművészei maradéktalanul betartják a rendező és a Színház alkalmazottainak utasításait, akik biztosítják a próbák és előadások lebonyolítását, valamint az általánosan érvényes jogszabályok, a Munkarend, a Munkavédelmi Szabályzat és a Színház egyéb belső szabályzatainak azon rendelkezéseit, amelyek a jelen Szerződés szerinti művészi előadás teljesítésére vonatkoznak, továbbá a jelen szerződésből eredő kötelezettségeket és a Színház harmadik személyek által adott utasításait, amelyeket a Színház a jelen Szerződéssel összhangban biztosít; a Partner vállalja, hogy az általa biztosított valamennyi személyt igazolható módon tájékoztatja e kötelezettségéről,
- m) vállalja, hogy úgy jár el, hogy a Színház vagyonában, ill. objektumaiban kár esetén a Partner köteles azt haladéktalanul bejelenteni a Színháznak; a Partner vállalja, hogy erről a kötelezettségről bizonyítható módon tájékoztatja azokat a harmadik személyeket, akiket a jelen Szerződés szerint biztosít; ez nem érinti a Színház azon jogát, hogy a káresemény helyszínéül szolgáló helyiségek teljes körű használatának ellehetetlenüléséből eredő elmaradt hasznót követeljen; a Partner vállalja, hogy e kötelezettségéről bizonyítható módon tájékoztatja az általa a jelen Szerződéssel összhangban biztosított harmadik feleket, és a Partner felel az ilyen kár esetén e harmadik felek részéről is felmerülő következményekért,
- n) vállalja, hogy saját költségén kijavítja a biztosított helyiségekben keletkezett károkat, ha a kárt a helyiségek Partner általi nem megfelelő használata okozta; ha a Partner nem javítja ki a kárt a Színház által meghatározott határidőn belül, a Színház a Partner költségére javítja ki. A Színház ezeket a költségeket kiszámlázza a Partner felé, aki köteles a számlát az esedékességen belül kifizetni,
- o) vállalja, hogy a Színház helyiségeiben fenntartja a rendet, a biztonságot és a tisztaságot; a Partner vállalja, hogy a jelen Szerződéssel összhangban általa biztosított harmadik személyeket bizonyítható módon tájékoztatja erről a kötelezettségéről,
- p) vállalja, hogy teljes mértékben felel minden olyan kárért, amelyet a Partner és/vagy az általa a jelen Szerződéssel összhangban biztosított harmadik személyek által a Színház helyiségeibe bevitt vagyontárgyakban okoz,
- q) vállalja, hogy nem lép be a szomszédos erkélyekre; a Partner vállalja, hogy az általa a jelen Szerződéssel összhangban biztosított harmadik személyeket bizonyítható módon tájékoztatja erről a kötelezettségéről,
- r) vállalja, hogy a Színház teljes területén betartja a dohányzási tilalmat; a Partner vállalja, hogy a jelen Szerződéssel összhangban általa biztosított harmadik személyeket is bizonyítható módon tájékoztatja erről a kötelezettségről,
- s) vállalja, hogy a Színház által biztosított teret kizárólag a jelen Szerződésben meghatározott célra és a Színház felelős alkalmazottjának jelenlétében használja,
- t) vállalja, hogy kizárólag a Színház próbák és előadások céljára szolgáló helyiségeiben mozog, beleértve az azokhoz vezető szomszédos bekötőutakat is, a Partner pedig köteles a Színház utasításait betartani; a Partner vállalja, hogy a jelen Szerződéssel összhangban általa biztosított harmadik személyeket is bizonyítható módon tájékoztatja erről a kötelezettségről,
- u) vállalja, hogy a jelen Szerződés tárgya és célja körében, beleértve a fenntartott területek (különösen a hang- és fénytechnikai fülke, a teherlift) bejáratait is, követi a Színház azon alkalmazottainak utasításait, akik az előadás személyi-technikai biztosítását végzik,
- v) vállalja annak tiszteletben tartását, hogy a teherliftet a Színház épületében csak a Színház felelős alkalmazottai kezelhetik,
- w) kötelezettséget vállal arra, hogy (hangmérnökök, fénytechnikusok és színpadi tervezők útján) a színpadon lévő technikai berendezéseket, valamint az előadásra szánt helyiségekben lévő technikai berendezéseket csak az KNSZ erre felhatalmazott alkalmazottjának jelenlétében kezeli; a Partner köteles továbbá az általa a jelen Szerződés szerint biztosított harmadik személyeket bizonyítható módon tájékoztatni erről a kötelezettségről; a hangmérnökökön, fénytechnikusokon és színpadrendezőkön kívül minden más személy vállalja, hogy betartja azt a kötelezettséget, hogy a színpadon, valamint az előadásra szánt helyiségekben lévő műszaki berendezést nem kezelhet,
- x) vállalja, hogy a Színház utasításainak, különösen az előadásrendnek és a Tűzoltósági járőrszolgálat utasításainak megfelelően a Történelmi épület helyiségeiben a tűzvédelem biztosítása érdekében tett valamennyi intézkedést betart. Részt vesz a Színház helyiségeiben tartózkodó rendezvények résztvevőinek tűzvédelmi oktatásán, amelyet a Színház biztosít, hogy megismerjék a Történelmi épület tűzjelzési irányelveit és tűzoltási kiürítési tervét, valamint teljesítsék a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériumának a tűz megelőzésről szóló többször módosított 2002. évi 121. végrehajtó rendelete 12. § (1) és (3) bekezdésében, 20. §-ában és 24. § (1) bekezdésének i) és m) pontjában meghatározott kötelezettségeket,
- y) kizárólag a jelen Szerződés tárgyának teljesítése céljából jogosult a Színház helyiségeiben mozogni,
- z) köteles a próbák és előadások után haladéktalanul elszállítani a tárgyait azokból a helyiségekből, ahol a próbák és előadások zajlanak, tudomásul véve, hogy ellenkező esetben a Színház felszólítja a Partnert, hogy meghatározott határidőn belül távolítsa el azokat, és ha a tárgyak elszállítására a meghatározott határidőn belül nem kerül sor, a Színház jogosult a tárgyakat a Partner költségére áthelyezni és megfelelően tárolni,
- aa) a jelen Szerződés tárgyának teljesítése céljából a Szerződés teljesítésében való részvételre csak olyan személyeket kérhet fel, akik ismerik a jelen Szerződés teljesítésének feltételeit, különösen azt, hogy a jelen Szerződés teljesítése

a jelen Szerződés teljesítésében részt vevő személyek személyes adatainak kezelésével jár a következő mértékben: Utónév és vezetéknev, e-mail cím, arcképek, képfelvételek, hangfelvételek, kép- és hangfelvételek, és ezek a személyek nem tiltakoznak az ilyen adatkezelés ellen, és kijelenti, hogy jogosult képviselni mindazon személyeket, akik részt vesznek a jelen Szerződés tárgyának teljesítésében, és köteles tájékoztatni ezeket a személyeket a személyes adatok védelmére vonatkozó rendelkezésekről, a jelen Szerződés, valamint a Színház személyes adatok védelméről szóló, a www.sdke.sk weboldalon közzétett tájékoztatója szerint,

- bb) köteles teljes felelősséget vállalni a Színház alkalmazottait, a Partnert vagy harmadik személyeket ért minden olyan sérülésért, amelyet a Partner vagy az általa megbízott személyek cselekedetei vagy mulasztásai, illetve a Partner által a Színház helyiségeibe bevitt tárgyak okoznak; A Partner azonban nem vállal felelősséget a Színház alkalmazottait, a Partnert vagy harmadik személyeket ért személyi sérülésekért, amelyeket a Partner által a Színház helyiségeibe bevitt, nem megfelelően használt tárgyak okoznak, amennyiben az ilyen tárgyak nem megfelelő használatát a Színház okozta,
 - cc) teljesíti a hulladékgazdálkodásról szóló többször módosított 2015. évi 79. törvényből és a hulladékgazdálkodási törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 2015. évi 371. törvényrendeletből eredő valamennyi kötelezettséget; a Partner vállalja, hogy harmadik feleket bizonyítható módon tájékoztatja erről a kötelezettségről,
 - dd) biztosítja az előadás szokásos promócióját a Színház által készített és a Partnerhez eljuttatott promóciós anyagok alapján.
2. A Szerződő felek a jelen szerződés szerinti jogait és kötelezettségeiket, beleértve a jelen szerződés szerinti összes kötelezettséget is, nem ruházhatják át harmadik félre, és nem adhatják alvállalkozónak a jelen Szerződés teljesítését a Színház előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.
3. A Partner nem jogosult a Történelmi épületet a jelen Szerződésben foglaltaktól eltérő módon használni, és nem jogosult a Történelmi épületet harmadik félnek semmilyen formában történő használatra átadni. A Partner által a jelen Szerződés alapján biztosított előadásokban részt vevő harmadik felek csak a Szerződés céljának eléréséhez szükséges mértékben, és csak a Kassai Nemzeti Színház és a Partner tudtával és beleegyezésével használhatják a színház helyiségeit, mindig a próbák és előadások keretében.
4. A Partner köteles a Színház biztonsági mérnöke által a jelen Szerződés szerinti teljesítés megkezdése előtt a vonatkozó munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi, valamint tűzvédelmi előírásokról szóló, a jelen Szerződés szerinti teljesítés megkezdése előtt megtartott oktatásban részesülni, és köteles a mérnök utasításai szerint biztosítani az ilyen oktatást mindazoknak, akikre a képzés vonatkozik. A jelenléti ívet a Színház biztosítja.
5. A Partner kijelenti, hogy a jelen Szerződés aláírása előtt tájékozódott az előadás helyszínéül szolgáló Színház helyiségeiben történő alkoholfogyasztásra és dohányzásra vonatkozó valamennyi feltételről (hely, idő stb.), és vállalja, hogy ezeket a feltételeket betartja, valamint köteles a jelen Szerződés alapján általa biztosított harmadik személyeket igazolható módon tájékoztatni.
6. A Partner viseli az összes költséget és felel a belső és külső fellépők és a Partner által biztosított egyéb személyek minden olyan sérüléséért, amelyet az ő hibájából okoztak, valamint a nézőnek általa, saját hibájából okozott sérülésekért.
- 7. Az együttműködés keretében a Színház:**
- a) saját költségén biztosítja az Előadás teljes dramaturgiáját és kivitelezését (beleértve a díszlet magyarországi előállítását és a Színház székhelyére történő szállítást, a kellékek egy részének előállítását, a rendezést stb.), kivéve a kellékek egy részének és a jelmezeket (amelyek gyártását a Partner biztosítja, de a Kassai Nemzeti Színház a Partner rendelkezésére bocsátja a jelmeztervező terveit, amelyek alapján a jelmezek elkészülnek); minden kétség eloszlátása érdekében a Felek megállapodnak és vitathatatlanra teszik, hogy a Színház a William Shakespeare: „Rómeó és Júlia” című előadás teljes díszlet- és jelmezterveinek, valamint a kellékek egy részének (amelyek gyártását és beszerzését a kassai Nemzeti Színház biztosítja) tulajdonosa,
 - b) biztosítja a bemutató nyilvános előadás formájában történő megvalósítását az elfogadott színpadon, és pénzügyileg rendezni különösen a produkciós csapat (különösen a rendező, a rendezőasszisztens, a díszlettervező, jelmeztervező), a Partner technikai személyzete (beleértve az építésvezetőt, a fénytechnikusokat, a hangmérnököket, a ruhatervezőket, a kellékeseket, a díszlettervezőket, a fodrászokat) és az előadóművészek (kivéve a Partner előadóművészeit) szerződtetésével,
 - c) biztosítja, hogy a művet a teljes szereposztással, azaz az összes előadóművésszel állítsák színpadra, és gondoskodik arról, hogy a szükséges számú előadóművész, akinek részvételét a Színház biztosítja, jelen legyen az előadásokon, és időben készen álljon az előadásra, és a lehető legmagasabb művészi színvonalon nyújtson művészi teljesítményt,
 - d) biztosítja a szerzők (beleértve a fordítás szerzőit és a zeneszerzőket is), valamint az előadóművészek (kivéve a Partner előadóművészeit) és/vagy más jogtulajdonosok által történő felhasználáshoz szükséges hozzájárulások (engedélyek) beszerzését az előadáson történő felhasználáshoz, valamint az előadóművészi honoráriumok (kivéve a Partner előadóművészeinek honoráriumai) elszámolását,
 - e) a Partner előadóművészei számára hozzáférhetővé teszi a színpadteret a Színház Történelmi épületében, beleértve a próbák és előadások sikeres lebonyolításához szükséges színpadi berendezéseket,
 - f) a próbák és előadások megvalósításához biztosítja a Kassai Nemzeti Színház Történelmi épületének helyiségeit, beleértve a színpad technikai felszerelését, a világítófülkét, a hangosító fülkét stb. és a háttérteret (a Partner öltözői, technikai helyiségek stb.),
 - g) biztosítja az előadások lebonyolításához szükséges technikai személyzetet a helyszínen,

- h) biztosítja az előadások szokásos hirdetését és reklámozását, valamint a szükséges promóciós anyagok (fényképek, hang- és audiovizuális felvételek és művek, plakát, műsorfüzet, reklámszpotok stb.) előállítását és terjesztését; a félreértések elkerülése végett a Szerződő felek kijelentik, hogy ezek a promóciós anyagok az állam tulajdonát képezik, és a Színház kezelésében állnak, mivel a Színház gondoskodott azok elkészítéséről; e tekintetben a Színház a promóciós anyagokon feltüntetheti a Partner (Nemzeti Színház Nonprofit Zrt.) logóját,
- i) jogosult a próbákról és előadásokról (beleértve a Partner előadóművészeinek rögzítését is) kép-, hang- és audiovizuális felvételeket készíteni és felhasználni a jelen Szerződés IV. cikkében meghatározott mértékben.
- j) a Színház belső szabályzatának megfelelően tűzvédelmi asszisztencia szolgálatot nyújt,
- k) vállalja, hogy megtéríti a LITA szerzői szövetségnek vagy más közös jogkezelő szervezeteknek és/vagy a jogtulajdonos természetes vagy jogi személyeknek az előadással kapcsolatos valamennyi költséget (díjak, jogdíjak stb.), ha ilyenek felmerülnek (kivéve a Partner előadóművészeinek honoráriumát),
- l) az előadásokra belépőjegyeket árusít a jegypénztárában, a belépőjegyek árát a Színház határozza meg, és az értékesítésből származó összes bevétel a Színházat illeti meg, Az előadások nézőszámát mindkét fél felhasználhatja a statisztikai adatokban. A Színház minden esetben a Partner írásbeli kérésére a Partner rendelkezésére bocsátja az egyes előadások nézőszámára vonatkozó adatokat.

III. cikk

A szerződés pénzügyi részletei

1. A Szerződő felek mindegyike viseli a jelen Szerződés alapján általa nyújtott szolgáltatások költségeit.
2. Az egyéb kapcsolódó teljesítési költségekről a Szerződő felek írásbeli megállapodással további részletes megállapodásokat kötnek a felmerülésük időpontjában.
3. Az előadásra váltott összes belépőjegyből és az előadáshoz kapcsolódó műsorfüzet eladásából származó bevétel teljes egészében a Színházat illeti meg.
4. A Partner az előadás 1. premierjére a Szerződő felek által elfogadott 50 fős meghívott vendégcsoport számára a protokoll biztosítása céljából ingyenes tiszteletjegyre jogosult.

IV. cikk

Engedély

1. A Partner ezennel engedélyt ad a Színháznak a Partner előadóművészeinek művészi teljesítményének vagy a művészi teljesítmény egyes részeinek a következő módokon történő felhasználására:
 - a) nyilvános a bemutatás,
 - b) a felvétel rögzítése és előállítása;
 - c) egy felvétel rövid rész (beleértve a védelem alatt álló anyagot is) promóciós célokra történő nyilvános közvetítése, különösen földi sugárzású, kábeltéves, műholdas sugárzású vagy egyéb műsorszórás, kábeles közvetítés és interneten keresztül történő terjesztés útján,
 - d) a felvételek egy részének egy másik televíziós műsorban és/vagy műsorfüzetben való felhasználása, valamint a felvételek így felhasznált részének későbbi felhasználása a szerződés jelen cikkének b), c) pontjában meghatározott módon,
 - e) másolat készítése egy művészi előadás felvételéről,
 - f) az előadás nyilvános bemutatásával,
 - g) a védelem alatt álló felvételek feliratozása,
 - h) az audiovizuális felvétel, vagy annak egy részlete (amely tartalmazza a Partner előadóművészeinek művészi teljesítményét) besorolását audiovizuális műbe,
 - i) a Bemutató felvételeinek rövid rész (amelyekben a Partner előadóművészeinek teljesítménye kerül felhasználásra) nyilvánosságra hozatala, beleértve a felvételek online elérhetővé tételét – kizárólag a KNSZ felvételeinek online rövid rész streamingje a Kassai Nemzeti Színház YouTube-csatornáján, valamint a KNSZ hivatalos Facebook-profilján és a Instagram profilján.

A félreértések elkerülése végett a Szerződő felek vitathatatlanul teszik, hogy a promóciós célú felvételeket (amelyeken a Partner előadóművészeinek előadása rögzítésre kerül) és/vagy azok részleteit (az védelem alatt álló részekkel együtt) és audiovizuális-felvételeket rövid rész a Színház felhasználhatja televíziós közvetítésekben, a Színház digitális platformjain, valamint az archiválásra, az előadás és a Színház tevékenységének népszerűsítésére. A Színház a teljes felvételt (amelyen a Partner előadójának előadása szerepel) és/vagy a felvétel egyes részeit (védett tárgyakkal) felhasználhatja a mű tanulmányozása és archiválás céljából.

2. A Partner a jelen Szerződéssel hozzájárul továbbá ahhoz, hogy a Partner előadóművészeinek előadását részben vagy egészben hang- és/vagy kép- felvételen rögzítse (részben vagy egészben) és/vagy audiovizuális felvételen rövid rész, valamint engedélyt ad a Színháznak arra, hogy az ilyen felvételt a mű tanulmányozása céljából, reklám, híradó, dokumentumfilm és/vagy műsorfüzet céljára felhasználja, archiválásra, a Színház működési igényeihez kapcsolódó egyéb célokra, és e célból jogosult különösen a felvételt (annak egy részét) feldolgozni/szerkeszteni, más művekkel kombinálni és/vagy közös műbe (adatbázisba) felvenni, mennyiségi, időbeli, területi vagy egyéb anyagi korlátozás nélkül. A felek megállapodnak abban, hogy a promóciós célú audiovizuális felvételek végleges formáját a felhasználás előtt mindkét félnek jóvá kell hagynia.

3. Az engedély hatálya: A Partner az előző rendelkezés alapján a Színháznak nem kizárólagos, anyagi, területi és mennyiségi korlátozás nélküli engedélyt ad a Partner előadóművészei vagyoni jogainak teljes időtartamára.
4. A Színház nem jogosult az engedélyt teljes egészében vagy alárendelt engedély formájában átruházni, és nem jogosult arra, hogy a Partner előadóművészeinek előadásaira a megadott engedély mértékéig harmadik személynek engedélyt adjon (alárendelt engedély).
5. A Szerződés jelen cikke alapján adott engedély hatálya és időtartama értelemszerűen kiterjed a Partner előadóművészeinek művészi teljesítményéről készült felvétel részletekre vagy azok másolatára, amennyiben azok a Szerződés jelen cikke szerinti bármely jog gyakorlása keretében vagy annak alapján készültek.
6. A Partner a polgári törvénykönyv 12. §-ának megfelelően engedélyt ad a Színháznak arra, hogy az előadás népszerűsítése céljából, különösen az előadás műsorfüzetében és a színházi évkönyvben való felhasználás céljából a Partner előadóművészeiről képeket, név- és utóneveket, valamint egyéb személyes jellegű megnyilvánulásokat készítsen és használjon.
7. A Színház a Partner kérésére rendelkezésre bocsátja a Partner előadóművészeinek felvételét (felvételeit) annak érdekében, hogy a Partner beleegyezését adja az ilyen felvételeknek a Partner hirdetési és reklámcéljaira történő felhasználásához.

V. cikk

A szerződés időtartama, megszűnése, kézbesítés

1. A jelen Szerződéssel létrehozott szerződéses jogviszony az alábbi esetekben szűnik meg:
 - a) annak az időszaknak a végén, amelyre a Szerződést kötötték,
 - b) a Szerződő felek írásbeli megállapodásával.
2. A jelen Szerződés a mindkét Szerződő fél általi aláírásától a jelen Szerződésből eredő kötelezettségek teljesítéséig terjedő határozott időtartamra jön létre. A Szerződés megszűnése nem érinti a kötelezettségek teljesítését, amennyiben azok jellegéből adódóan a Szerződés megszűnése után is fennállnak. Ez a megállapodás tükrözi a felek korábbi szóbeli megállapodásait is.
3. A jelen szerződéses jogviszony a Szerződő felek egyetértésével bármikor megszüntethető. A megállapodás érvényességéhez írásbeli forma szükséges, ellenkező esetben semmis.
4. Amennyiben a teljesítés olyan vis maior (pl. természeti katasztrófa, vészhelyzet kihirdetése) miatt marad el, amelyért egyik Szerződő fél sem felelős, a Szerződő felek nem nyújtanak kártérítést egymásnak. Ebben az esetben mindkét Szerződő fél jogosult elállni a jelen Szerződéstől, és mindkét Szerződő fél viseli saját költségeit, a Szerződő felek pedig kifejezetten kijelentik, hogy a Partner nem jogosult a teljesítési költségek egy részének megtérítésére a konkrét teljesítésért, amelynek összegéről a jelen szerződés III. cikkében állapodtak meg. A Szerződő felek kötelesek erről a tényről haladéktalanul tájékoztatni egymást. Ha a Partner számára az előadással kapcsolatban költségek merülnek fel, a Színház megtéríti a bizonyíthatóan felmerült szállítási költségeket vagy utazási költségtérítést.
5. A Szerződő felek közötti írásbeli levelezésnek minősül az e-mail levélváltás is, kivéve a jelen Szerződés és módosításai másolatainak átadását, valamint a jelen Szerződés felmondásáról szóló értesítéseket. A kézbesítő Szerződő fél kézbesítési kötelezettsége csak akkor teljesül, ha a címzett átvette az iratot, vagy csak akkor, ha a posta kézbesíthetetlennek nyilvánítva visszaküldte azt a kézbesítő Szerződő félnek, vagy ha az irat kézbesítése a címzett cselekménye vagy mulasztása miatt meghiúsult. A kézbesítés joghatásai akkor is beállnak, ha a címzett megtagadja az irat átvételét. A Szerződő felek a jelen szerződésből eredő szerződéses jogviszonnyal kapcsolatos iratokat a Színház helyiségeiben és létesítményeiben kézbesíthetik egymásnak, egyébként postai úton kézbesítik.

VI. Cikk

Záró rendelkezések

1. A jelen Szerződés a mindkét Szerződő fél általi aláírás napján lép hatályba, és a Szlovák Köztársaság Kormányhivatala által vezetett Központi Szerződés-nyilvántartásban (www.crz.gov.sk) történő első közzétételét követő napon lép hatályba.
2. A Szerződő felek vállalják, hogy a jelen Szerződés teljesítése során esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket elsősorban megegyezéssel rendezik. Megállapodás hiányában a jogvitákat a rendes bíróságok rendezik.
3. A jelen Szerződés bármely módosítása vagy kiegészítése mindkét Szerződő fél egyetértésével, kizárólag írásban érvényes.
4. A Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződést a Szlovák Köztársaság jogrendje szabályozza, és az ebből eredő jogviszonyokra ez a jog az irányadó.
5. A jelen Szerződéshez csatolt melléklet a Szerződés elválaszthatatlan részét képezi.
6. A jelen Szerződés szlovák és magyar nyelveken készült. Mindkét nyelvi változat egyformán hitelesnek tekinthető. E nyelvi változatok közötti eltérések esetén a szlovák nyelvű változat értelmezése az irányadó.
7. A jelen Szerződés négy példányban készült (a Szerződés minden nyelvi változatából két-két példány). Minden Szerződő fél minden nyelvi változathoz egy-egy példányt kap.
8. A jelen Szerződésben nem szabályozott tényállásokra a kereskedelmi törvénykönyv, a szerzői jogi törvény és a Szlovák Köztársaság egyéb általánosan kötelező erejű jogszabályainak vonatkozó rendelkezései az irányadók, amelyek a jelen Szerződésből eredő jogi és egyéb tényállásokhoz kapcsolódnak vagy kapcsolódhatnak.

9. Szerződő felek kijelentik, hogy a jelen Szerződés tartalmát megismerték, annak tartalmát megértették, és egyetértésük jeléül kézjegyükkel ellátták.

Kassa, dátum.....

Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.

főigazgató

Kelt, napján

Vidnyánszky Attila

vezérigazgató

A Kassai Nemzeti Színház nevében

a Nemzeti Színház Nonprofit Zrt. nevében

1. számú melléklet – Személyek névjegyzéke

- 1) Herczegh Péter
- 2) Rubold Ödön
- 3) Berettyán Nándor
- 4) Pallag Márton
- 5) Bordás Roland
- 6) Schnell Ádám
- 7) Rác József